

En 1966, alors qu'il repensait complètement le Festival d'Avignon qu'il avait créé vingt ans plus tôt, Jean Vilar écrivait : « Un lieu de travail et de répétitions, c'est ce qui nous manque le plus actuellement. » La nécessité de ce lieu résulte directement de l'idée fondatrice du Festival d'Avignon : être tout à la fois l'endroit de la création artistique et celui de son accès au plus grand nombre. Quarante-sept ans plus tard, la prochaine édition du Festival s'ouvrira avec l'inauguration de la FabricA, un lieu de répétitions et de résidence à Avignon, situé au croisement des quartiers Monclar et Champfleury. Avec sa salle aux dimensions de la scène de la Cour d'honneur du Palais des papes et ses dix-huit studios pour y loger artistes et techniciens, la FabricA pourra dans l'avenir, tout au long de l'année, accueillir des équipes invitées par le Festival. Elles y répéteront leurs créations et pourront être engagées dans des actions de sensibilisation à l'art destinées aux habitants d'Avignon, et en particulier aux proches voisins de la FabricA. Nous avons initié ce projet il y a huit ans. Il a été dessiné par l'architecte Maria Godlewska, financé à parts égales par le Ministère de la Culture et de la Communication, la Ville d'Avignon, la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur et le Département de Vaucluse, et réalisé en une année par une vingtaine d'entreprises sous la maîtrise d'ouvrage du Festival. La FabricA pourrait, même dans un contexte de rigueur budgétaire, être le symbole d'une politique culturelle forte qui accompagne la création sans la séparer de la démocratisation culturelle. Première équipe en résidence pendant la durée des travaux, le Groupe F, qui anime avec nous, depuis janvier, des ateliers artistiques dans les écoles élémentaires du quartier, y présentera le 5 juillet sa nouvelle création, une « topo-fiction » inspirée du lieu.

Pour construire l'édition 2013, nous avons choisi la compagnie de deux artistes associés : Dieudonné Niangouna et Stanislas Nordey. Ils nous ont permis de déplacer, une nouvelle fois,

notre regard sur les arts de la scène. Ils sont animés tous deux par la nécessité profonde de porter, dans leur théâtre, des paroles qui représentent avec force le monde d'aujourd'hui et permettent de l'habiter.

Par ses positions engagées et ses prises de risque aussi bien artistiques que politiques, Stanislas Nordey a marqué le théâtre français. À la fois découvreur de textes, metteur en scène, comédien et pédagogue, il place toujours l'acteur au cœur de sa démarche.

Également comédien, metteur en scène et chef de troupe, Dieudonné Niangouna, de Brazzaville, est aussi auteur. Il propose un théâtre de l'urgence, nourri de la réalité actuelle du Congo, marquée par des années de conflits intérieurs. Éruptive et charnelle, son écriture théâtrale repose sur un verbe vif, acéré et réinventé, une langue vivante pour les vivants.

Chacun d'eux mettra en scène un grand poème théâtral en quête de l'humanité du monde, dans lequel il jouera accompagné d'une troupe d'acteurs. Stanislas Nordey créera *Par les villages* de Peter Handke dans la Cour d'honneur ; Dieudonné Niangouna écrit actuellement *Shéda* pour la Carrière de Boulbon. Dans la seconde partie du Festival, ils seront chacun interprète au service d'un metteur en scène. Stanislas Nordey jouera *L'Argent* de Christophe Tarkos sous la direction d'Anne Théron, alors que Dieudonné Niangouna sera dirigé par Jean-Paul Delore dans un oratorio composé de textes contemporains dont les siens et ceux de Sony Labou Tansi.

Ancré depuis de nombreuses années dans l'espace européen, interrogeant sans relâche le projet de cette construction commune en cherchant à la penser autrement avec les artistes, le Festival donnera cette année une large place à d'autres conceptions du monde. Cette invitation à regarder ailleurs et à se voir d'ailleurs répond à

nos vœux pour une Europe confiante dans l'avenir, réconciliée avec son histoire et capable, malgré les crises, de proposer un modèle de société ouverte, solidaire et créative.

Les visuels du 67^e Festival d'Avignon, dont celui de cet avant-programme, sont des créations de Kiripi Katembo Siku de Kinshasa issues d'une série qui sera exposée à l'École d'Art. Des photographies de reflets qui proposent un aller-retour entre des paysages crépusculaires, intérieurs ou réels, et l'aube d'un avenir à construire.

Une place importante sera donnée à une nouvelle génération d'artistes travaillant en Afrique, pour la plupart trentenaires, entretenant un rapport neuf à une société mondialisée ainsi qu'à l'histoire. Tous ont une urgence à prendre la parole et à inventer leurs propres formes esthétiques. DeLaVallet Bidiefono de Brazzaville, Faustin Linyekula de Kisangani, Qudus Onikeku de Lagos, Aristide Tarnagda de Ouagadougou, Brett Bailey du Cap nous feront partager leurs points de vue modernes, engagés et singuliers sur l'Afrique comme sur le reste du monde. Des artistes occidentaux en dialogue avec ce continent viendront compléter ces regards croisés, tels Monika Gintersdorfer et Knut Klassen avec des artistes du coupé-décalé d'Abidjan, Rimini Protokoll avec des *business men* de Lagos, Milo Rau et son théâtre documentaire sur le Rwanda ou encore Philippe Ducros et son déambulatoire théâtral et photographique.

La solitude de l'homme face à la complexité de son être, de la nature et du monde sera un sujet récurrent de cette édition. Elle sera présente à travers les figures

mythiques du théâtre que sont le *Faust* de Goethe donné dans sa version intégrale par Nicolas Stemmann et le *Roi Lear* de Shakespeare revisité par Ludovic Lagarde, ou encore avec la littérature comme le *Walden ou la vie dans les bois* de Thoreau exploré par Jean-François Peyret. Une inquiétante solitude affleure aussi des mots des auteures et performeuses Angélica Liddell ou Anne Tismer, de ceux de la poétesse Friederike Mayröcker mis en scène par Katie Mitchell, ou encore des installations de Sophie Calle et de Claire Ingrid Cottanceau. Krzysztof Warlikowski auscultera à travers l'intime et l'amour les liens entre crises et transgressions, ce qui résonnera avec *Les Particules élémentaires* de Michel Houellebecq mises en scène par le jeune collectif « Si vous pouviez lécher mon cœur ».

Nous invitons également des paroles nécessaires venues des périphéries : celle de Lazare qui nous plonge dans un monde poétique issu de son enfance en banlieue parisienne, celle de Michèle Addala qui crée une pièce écrite à partir de paroles de femmes recueillies lors d'ateliers menés depuis plusieurs années dans les quartiers d'Avignon ou celle de Jean Michel Bruyère qui convoque la figure de François d'Assise avec des jeunes d'Aix-en-Provence. En lien avec la Méditerranée, la metteuse en scène Myriam Marzouki questionne les migrations touristiques. Sandra Iché interroge le Liban depuis son futur et Christian Rizzo confronte gestes traditionnels et contemporains avec des danseurs méditerranéens.

La tension vive entre notre être privé et notre être public constitue la matière première du théâtre écrit et dansé de Falk Richter et Anouk van Dijk ou celui de Jan Lauwers et sa Need-company. Avec leur théâtre visuel, sensible et

décalé, Philippe Quesne ainsi qu'Antoine Defoort et Halory Goerger cherchent comment créer et vivre ensemble. Questions qui trouveront un écho dans le théâtre philosophique de Nicolas Truong, qui a conçu avec nous le cycle du Théâtre des idées depuis 2004.

Ce Festival pense à l'avenir et à la transmission. La Manufacture, Haute école de théâtre de Suisse romande à Lausanne et l'École régionale d'acteurs de Cannes présenteront des travaux d'élèves dirigés respectivement par Arpád Schilling et Gérard Watkins. Nous organisons de nombreux séjours au Festival pour de jeunes artistes internationaux, mais aussi pour des lycéens et apprentis de toute la France. Michelle Kokosowski, qui a fait œuvre de transmission avec l'Académie Expérimentale des Théâtres pour de nombreux artistes français de la génération de Stanislas Nordey, fera avec ce dernier un « éloge du désordre et du risque ».

Depuis dix ans à la direction du Festival d'Avignon, nous provoquons la rencontre d'un large public avec la création contemporaine. Jérôme Bel donnera cette année la parole aux spectateurs de la Cour d'honneur pour témoigner des métamorphoses que l'art peut inscrire en chacun, dans une création spécifique pour ce lieu.

AVANT — PROGRAMME

Nicolas Klotz et Élisabeth Perceval réalisent, quant à eux, un film pour saisir les enjeux esthétiques et politiques du Festival d'Avignon. Il sera projeté pendant le Festival et diffusé sur Arte et France 2.

Ces dernières années, le Festival a grandi aux côtés des nombreux artistes qui nous ont accompagnés et qui ont contribué à lui donner son visage actuel, notamment ceux qui sont venus régulièrement, et en particulier nos artistes associés : Thomas Ostermeier, Jan Fabre, Josef Nadj, Frédéric Fisbach, Valérie Dréville, Romeo Castellucci, Wajdi Mouawad, Christoph Marthaler, Olivier Cadiot, Boris Charmatz, Simon McBurney, Stanislas Nordey et Dieudonné Niangouna. Certains pourront être présents cet été avec un geste, un spectacle d'un soir.

La réussite du Festival provient aussi de la participation forte et active des spectateurs. Nous vous remercions de votre confiance et de votre curiosité et vous invitons à faire vivre cette 67^e édition, qui se clôturera par un duo d'Anne Teresa De Keersmaeker et Boris Charmatz sur la *Partita n° 2* pour violon seul de Bach, interprétée par Amandine Beyer, dans la Cour d'honneur.

Hortense Archambault et Vincent Baudriller
directeurs
Avignon, le 1^{er} mars 2013

67^E FESTIVAL D'AVIGNON

DU 5 AU 26 JUILLET 2013

Avant-programme publié sous réserve de modifications.
Programme complet disponible mi-mai.

Ouverture de la billetterie le 17 juin 2013.

Le Festival d'Avignon est subventionné par le Ministère de la Culture et de la Communication, la Ville d'Avignon, la Communauté d'agglomération du Grand Avignon, le Département de Vaucluse, la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur et le programme Culture de la Commission européenne.

Le Festival d'Avignon remercie le Ministère de l'Éducation nationale, la Région Île-de-France, la Région Nord-Pas de Calais, la Région Rhône-Alpes, les Autorités flamandes, le Goethe Institut, Pro Helvetia, les Saisons France-Afrique du Sud 2012-2013, l'Organisation internationale de la Francophonie et l'Adami, la Sacd, la Spedidam, la Fondation Crédit Coopératif, Total, le Cercle des partenaires du Festival d'Avignon, Veolia Environnement, la Fondation SNCF, la Fnac, Arte, le Groupe Audiens, France Télévisions, les Vins des Côtes du Rhône, les Vins de Vacqueyras, la Fondation BNP Paribas pour le réseau Kadmos.

Le Off aura lieu du 8 au 31 juillet 2013.

Retrouvez toute l'actualité du Festival d'Avignon sur son site internet www.festival-avignon.com et sur sa page Facebook www.facebook.com/festival.avignon

—
67th FESTIVAL D'AVIGNON
5-26 July 2013

—
English information available on our website.
Full programme available Mid-May.
Booking opens 17th June 2013.



**ANTOINE DEFOORT
& HALORY GOERGER**

BRUXELLES - LILLE

▣

GERMINAL

Théâtre Benoît-XII - 16 / 24 juillet

**FALK RICHTER
& ANOUK VAN DIJK**

DÜSSELDORF

▣ ✕

RAUSCH (IVRESSE)

TEXTE DE FALK RICHTER

PREMIÈRE EN FRANCE

SPECTACLE EN ALLEMAND SURTITRÉ EN FRANÇAIS

Cour du lycée Saint-Joseph - 16 / 23 juillet

JAN LAUWERS

BRUXELLES

▣ ✕

PLACE DU MARCHÉ 76

TEXTE DE JAN LAUWERS

PREMIÈRE EN FRANCE

SPECTACLE EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS

SURTITRÉ EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS

Cloître des Carmes - 8 / 17 juillet

**MICHÈLE
ADDALA**

AVIGNON

▣ ◉

LA PARABOLE DES PAPILLONS

CRÉATION 2013

Auditorium du Pontet - 5 / 9 juillet

**JEAN MICHEL
BRUYÈRE**

LFKS
MARSEILLE

LE SIMPLE ET L'OUVERT

TROISIÈME VIE DE FRANÇOIS D'ASSISE

CRÉATION 2013

Salle Franchet - 11 / 23 juillet

**DES ARTISTES
POUR UN SOIR
AU FESTIVAL**

OLIVIER CADOT

GUY CASSIERS

ROMEO CASTELLUCCI

BORIS CHARMATZ

PIPPO DELBONO

VALÉRIE DRÉVILLE

JAN FABRE

FRÉDÉRIC FISBACH

CHRISTOPH MARTHALER

JOSEF NAJJ

ARTHUR NAUZCYIEL

THOMAS OSTERMEIER

ALAIN PLATEL

PASCAL RAMBERT

**PHILIPPE
QUESNE**

PARIS

▣

SWAMP CLUB

CRÉATION 2013

Salle de spectacle de Vedène - 17 / 24 juillet

**NICOLAS
TRUONG**

PARIS

▣

PROJET LUCIOLE

CRÉATION 2013

Chapelle des Pénitents blancs - 7 / 13 juillet

LAZARE

BAGNEUX - PARIS

▣

AU PIED DU MUR SANS PORTE

TEXTE DE LAZARE

Tinel de la Chartreuse - 15 / 18 juillet

**CHRISTIAN
RIZZO**

LILLE

✕ ◉

D'APRÈS UNE HISTOIRE VRAIE

CRÉATION 2013

Gymnase du lycée Aubanel - 7 / 15 juillet

**MYRIAM
MARZOUKI**

PANTIN

▣

LE DÉBUT DE QUELQUE CHOSE

D'APRÈS LE TEXTE D'HUGUES JALLON

CRÉATION 2013

Gymnase du lycée Mistral - 15 / 20 juillet

**SOPHIE
CALLE**

PARIS

✕ ♪

CHAMBRE 20

PREMIÈRE EN FRANCE

Hôtel La Mirande - 15 / 19 juillet

**JULIEN
GOSSELIN**

LILLE

▣

LES PARTICULES ÉLÉMENTAIRES

TEXTE DE MICHEL HOUELLEBEQC

CRÉATION 2013

Salle de spectacle de Vedène - 8 / 13 juillet

**KRZYSZTOF
WARLIKOWSKI**

VARSOVIE

▣

KABARET WARSZAWSKI (CABARET VARSOVIEN)

CRÉATION 2013

SPECTACLE EN POLONAIS SURTITRÉ EN FRANÇAIS

La FabricA - 19 / 25 juillet

GROUPE F

ARLES - AVIGNON

▣ ◉ ▲ ✕

OUVERT !

CRÉATION 2013

La FabricA - 5 juillet

**NICOLAS KLOTZ
& ÉLISABETH PERCEVAL**

AVIGNON - BERLIN - BRAZZAVILLE

CESENA - LONDRES

▣ ▲

LE VENT SOUFFLE DANS LA COUR D'HONNEUR

POUR DES UTOPIES CONTEMPORAINES

CRÉATION 2013

dates et lieux des projections du film à préciser

**SANDRA
ICHE**

PARIS - BEYROUTH

▣ ✕ ▲

WAGONS LIBRES

Gymnase du lycée Mistral - 22 / 24 juillet

**DIEUDONNÉ
NIANGOUNA**

BRAZZAVILLE - PARIS

▣ ◉

SHÉDA

TEXTE DE DIEUDONNÉ NIANGOUNA

CRÉATION 2013

Carrière de Boulbon - 7 / 15 juillet

**JEAN-PAUL
DELORE**

LYON

▣ ◉

SANS DOUTE

TEXTES DE MIA COUTO, JEAN-PAUL DELORE,

EUGÈNE DURIF, DIEUDONNÉ NIANGOUNA,

SONY LABOU TANSI, NICK WELCH...

Cloître des Carmes - 21 / 24 juillet

**SILVIA ALBARELLA
& ANNE TISMER**

BERLIN

✕ ♪

NON-TUTTA (PAS-TOUTE)

TEXTE D'ANNE TISMER

PREMIÈRE EN FRANCE

Chapelle des Pénitents blancs - 18 / 20 juillet

**KATIE
MITCHELL**

LONDRES - COLOGNE

▣ ▲

REISE DURCH DIE NACHT

(VOYAGE À TRAVERS LA NUIT)

D'APRÈS LE TEXTE DE FRIEDERIKE MAYRÖCKER

PREMIÈRE EN FRANCE

SPECTACLE EN ALLEMAND SURTITRÉ EN FRANÇAIS

Gymnase du lycée Aubanel - 20 / 23 juillet

**ANNE TERESA DE KEERSMAEKER
& BORIS CHARMATZ**

BRUXELLES - RENNES

✕ ◉

PARTITA 2

SEI SOLO

MUSIQUE DE JOHANN SEBASTIAN BACH

CRÉATION 2013

Cour d'honneur du Palais des papes - 23 / 26 juillet

**JÉRÔME
BEL**

AVIGNON

▣

COUR D'HONNEUR

CRÉATION 2013

Cour d'honneur du Palais des papes - 17 / 20 juillet

**DELAVALLET
BIDIEFONO**

BRAZZAVILLE - PARIS

▣ ✕ ◉

AU-DELÀ

CRÉATION 2013

Cloître des Célestins - 19 / 25 juillet

**STANISLAS
NORDEY**

LYON

▣

PAR LES VILLAGES

TEXTE DE PETER HANDKE

CRÉATION 2013

Cour d'honneur du Palais des papes - 6 / 13 juillet

et aussi

MICHELLE KOKOSOWSKI & STANISLAS NORDEY

ÉLOGE DU DÉSORDRE ET DU RISQUE

Chapelle des Pénitents blancs - 15 juillet

**ANNE
THÉRON**

PARIS - POITIERS

▣ ✕ ▲

L'ARGENT

TEXTE DE CHRISTOPHE TARKOS

Tinel de la Chartreuse - 22 / 25 juillet

**GINTERSDORFER/
KLASSEN**

BERLIN - ABOJAN

▣ ✕

LOGOBI 05

LA FIN DU WESTERN

LA JET SET

PREMIÈRES EN FRANCE

SPECTACLES EN FRANÇAIS TRADUIT EN ANGLAIS

Gymnase du lycée Saint-Joseph - 9 / 14 juillet

**JEAN-FRANÇOIS
PEYRET**

PARIS

▣

RE : WALDEN

TEXTE D'APRÈS WALDEN DU LA VIE DANS LES BOIS

D'HENRY DAVID THOREAU

CRÉATION 2013

Tinel de la Chartreuse - 6 / 11 juillet

**LUDOVIC
LAGARDE**

REIMS

▣

LEAR IS IN TOWN

TRADUCTION ET ADAPTATION DE FRÉDÉRIC BOYER ET OLIVIER CADOT

DU *ROI LEAR* DE WILLIAM SHAKESPEARE

CRÉATION 2013

Carrière de Boulbon - 20 / 26 juillet

**ANGÉLICA
LIDDELL**

ATRA BILIS TEATRO

MADRID - SÉOUL - SHANGHAI

▣ ◉

TODO EL CIELO SOBRE LA TIERRA (EL SÍNDROME DE WENDY)

(TOUT LE CIEL AU-DESSUS DE LA TERRE. LE SYNDROME DE WENDY)

TEXTE D'ANGÉLICA LIDDELL

CRÉATION 2013

SPECTACLE EN ESPAGNOL, MANDARIN ET ALLEMAND SURTITRÉ EN FRANÇAIS

Cour du lycée Saint-Joseph - 6 / 11 juillet

▣

PING PANG QIU 乒乓球

TEXTE D'ANGÉLICA LIDDELL

SPECTACLE EN ESPAGNOL SURTITRÉ EN FRANÇAIS

Gymnase du lycée Mistral - 5 / 11 juillet

**FAUSTIN
LINYEKULA**

KISANGANI

▣

STUDIOS KABAKO

✕ ♪ ◉

DRUMS AND DIGGING

CRÉATION 2013

Cloître des Célestins - 9 / 16 juillet

**BRETT
BAILEY**

LE CAP - AVIGNON

✕ ♪ ◉

EXHIBIT B

PREMIÈRE EN FRANCE

Église des Célestins - 12 / 23 juillet

**ARISTIDE
TARNAGDA**

OUAGADOUGOU

▣ ◉

ET SI JE LES TUAIS TOUS MADAME ?

TEXTE D'ARISTIDE TARNAGDA

PREMIÈRE EN FRANCE

Chapelle des Pénitents blancs - 23 / 26 juillet

**RIMINI
PROTOKOLL**

BERLIN - LAGOS

▣

LAGOS BUSINESS ANGELS

D'HELGARD HAUG, STEFAN KAEGI, DANIEL WETZEL

PREMIÈRE EN FRANCE

SPECTACLE EN ANGLAIS TRADUIT EN FRANÇAIS

Auditorium du Pontet - 14 / 17 juillet

BERLIN - AVIGNON

▣

REMOTE AVIGNON

DE STEFAN KAEGI

CRÉATION 2013

EN FRANÇAIS OU EN ANGLAIS

parcours dans la ville - 8 / 19 juillet

**KIRIPI
KATEMBO SIKU**

KINSHASA

✕ ▲

ÉCOLE d'Art - 7 / 26 juillet

**PHILIPPE
DUCROS**

MONTRÉAL - LOMÉ

KINSHASA - GOMA

▣ ✕

LA PORTE DU NON-RETOUR

DÉAMBULATOIRE THÉÂTRAL ET PHOTOGRAPHIQUE

École d'Art - 7 / 26 juillet

**CLAIRE INGRID
COTTANCEAU**

SUOMENLINNA - SANTORIN

FRILOUL - QUÉSSANT - WADDEN

▣ ✕ ▲

BECAUSE GODARD

École d'Art - 7 / 26 juillet

**ET
AUSSI**

SUJETS À VIF

AVEC LA SACD

LE THÉÂTRE DES IDÉES

RENCONTRES AVEC DES PHILOSOPHES

LES RENCONTRES EUROPÉENNES

DES FESTIVALS D'AIX, D'ARLES ET D'AVIGNON

ÉCOLES AU FESTIVAL

AVEC L'ISTS

LECTURES AU FESTIVAL D'AVIGNON

AVEC FRANCE CULTURE ET RFI

CYCLE DE MUSIQUES SACRÉES

</